

- Seibisch 446-453

Tagebuch

Hönigsbrunn

Katalog nr. 446 - 444

Wändel Schuljahr. Klasse.
475 - 483

Serbe

Kriegsgefangenenumkleiner: In 99. Königsbrück
 Baracke: Ulag Stammtafel Nr. 2968
 Name (in der Muttersprache geschrieben): Crusobud
 Name (lateinisch geschrieben): Dimotrije
 Vorname: Dimotrije
 Wann geboren (Alter): 23. 3. 1895 (21 Jahre)
 Wo geboren (Heimat)? Kraljevo
 Welche größere Stadt liegt n. d. Nähe des Geburtsortes?
 Kreis (Ujezd): Inhaschak
 Gouvernement (Gubernija): Gor. Rudnikelki
 Welchem Volkstamm angehörig? Serb.
 Welche Sprache als Muttersprache (Muttersprache)? Serbisch
 Welche Sprachen spricht er außerdem? keine
 Kann er lesen? ja Welche Sprachen? Serb.
 Kann er schreiben? ja Welche Sprachen? Serb.
 Religion: Orth. Beruf: Schmied
 Spricht er deutsch und laut? ja
 Kann er Gesangs seiner Heimat gut singen? ja
 Spielt er ein im Lager vorhandenes Instrument aus seiner Heimat? nein
 Singt oder spielt er moderneuropäische Musik weichen? nein
 Ist anzunehmen, daß er gern in den Photographien spricht oder singt?
(Ja - Wahrscheinlich - Ungewiß - Nein) Zutreffendes unterstreichen.

Königsbrück 446

Folterhaus List

Mars'ima

P. N. 528

Folterhaus List (aus 15 Mann bestehend, darunter
aus Dytan, Karinhawtsch, Kroatisch)

Angebot:

2. Hälfte Ljeweitsch (Karte List)

Fol. List in 11. 7. Pher. Text abt.

" " " 11. 7. "

Königsbrück 447

2. Hälfte Ljeweitsch aus Mars'ima

(p. 116)

Königsbrück 498

Leib. Chor

„Duy in nama wlada“

(Symonowitsch) Diefallun nr. 496

Leib. Text in Kbenoty duy Heft II

Königsbrück 499

Leib. Chor

J. V. 543.

Hat wisiadi name

(Diefallun nr. 496)

Leib. Text in Wapf duy in Heft II

Königsbrücke 450

Leib. Eder

Mrs Jablanc

(Sinfellon)

di auffeinander pflanzten
Sittlichkeiten werden von dir gedenken
für wichtig gehalten.

Leib. Fest di. Wörsprung in Hoff 5

Königsbrücke 451

Leibliche Signale

auf die ganze auffeinander von

Milord Ratelentisch Regl. Geze

Geze empfängt G. di. & Laite - Schidart, & Laite

aber kein Weg, pfall nur auf der weg & pflanzten

G Laite

i Wecken a'staja: a d'

e Abend p'óvstjrrujé

e La (Korn zai:ri's)
Saunde z60'Y

Serbe

Kriegsgefangenenlager:
Baracken: 1. Lag Stammtafel Nr.: 482
Name (in der Muttersprache geschrieben): Kostel
Name (lateinisch geschrieben): Djordjević
Vorname: Milovan
Wann geboren (Altes): 18. II. 1880 (36 Jahre)
Wo geboren (Heimat): Birod
Welche größere Stadt liegt i. d. Nähe des Geburtsortes?
Kreis (Ujezd): Biroski
Gouvernement (Gubernija): Ban. Biroski
Welchem Volkstamm angehörig? Serb.
Welche Sprache als Muttersprache (Dialekt)? Serbisch
Welche Sprachen spricht er außerdem? keine
Kann er lesen? ja Welche Sprachen? Serb.
Kann er schreiben? ja Welche Sprachen? Serb.
Religion: Orth. Beruf: Schmied
Spielt er zerstückt und laut? ja
Kann er Gesänge seiner Heimat gut singen? ja
Spielt er ein im Lager vorhandenes Instrument aus seiner Heimat? nein
Singt oder spielt er moderneuropäische Musikweisen? nein
Ist anzunehmen, daß er gern in den Photographien spricht oder singt?
(Ja - Wahrheitslieblich - Ungeheiß - Nein), Zutreffendes unterstrichen.

Kriegsgefangene 952

a) Leib. Post mit Belgien. Karten

Pitali kinka vani kassi

opf. von

Gemeinschaft (f. i.) 2. Milovan Kjačavitch
(Karte beiliegend)

b) Maja pata (der Heibel wird) Serb. Volkstanz?

opf. mit 2 Frauen

Serb. Post Hoff. II

Milosh - Mlaninkovitch (f. i.)

Von " " "

Kriegsgefangene 953

2 Serb. Volkstänze

a) Kinka vani

b) Obila noga kuta

opf. von

Waja Zukovitch

(Karte beil.)

Serb. Post Hoff. II

Von Post Hoff. II

Russen:

Kriegsgefangenenlager: *Tr. Pl. Königgrätz*
 Baracke: *9 Lag* Stammtafel Nr. *838*
 Name (in der Muttersprache geschrieben): *Ukholent*
 Name (lateinisch geschrieben): *Ukolentich*
 Vorname: *Koja*
 Wann geboren (Alter): *11-II-1884 (32)*
 Wo geboren (Haus): *Wlawa Gradische*
 Welche größere Stadt liegt i. d. Nähe des Geburtsortes?
 Kreis (Ujezd): *Loharewaz*
 Gouvernement (Gubernija): *Ramski*
 Welchem Volkstamm angehörig? *tsche*
 Welche Sprache als Muttersprache (Dialekt)? *4*
 Welche Sprachen spricht er außerdem? *1*
 Kann er lesen? *ja* Welche Sprachen? *5*
 Kann er schreiben? *ja* Welche Sprachen?
 Religion: *Orthodox* Beruf: *Spezialw.*
 Spricht er deutsch und laut?
 Kann er Gelege seiner Heimat gut singen?
 Spielt er ein im Lager vorhandenes Instrument aus seiner Heimat?
 Singt oder spielt er mehrstimmige Musikstücken?
 Ist bemerkt, daß er gern in das Photographien spricht oder singt?
 (Ja - Wahrheitslich - Ungebill - Nein) Zutreffendes unterstreichen

di. Text + Noten vollständig (s. Kopie WSA-497
209.354)

Königsbrück 454

Leib. Nationalhymne
Reize prächtige bi. white paper
pap. von Zukunft (f. e.)

Leib. Text 10 Pf. 2
Poes " " 1

Königsbrück 455

Reinwider Chor (Reinwider) 10 Stimm

Korant:

Julius Fürner

geb. Dary Städtinski

Kreis Romanowski

25 Jahre alt.

Kirchenchorleiter

Reinw. Text 10 Pf. 2

Wendigung " 1

Münzbriefe 156/457

Rhein. Scher (Kupfer)

Wohlbut, Abmunt ist der hiesigen Münzform
mit dem Gümpfen gelun Kauf gegengemunt

E. u. E. Aufsam (Kupfer)

Nern. Fest. Keff. VI

Übersetzung = E

Münzbriefe 458

Albi. Rhein. Scher (Kupfer)

(Kupfer)

der Münzform stand gegen Rhein

Nern. Fest. Keff. VI

Übersetzung = E

Umschreibung 959

Rom. Volkedict (Herr) Siphthen

27 ging mit einem Heide (Kie Wai) mit ihm
in den Wald

Narr. Part. in Heft II

Umschreibung . I

Umschreibung 960

Geist. Lied (Tou)

lang. Loharrow

Staber, Kopf in. feiliges Geist

ff. von

Widow (He)

Widmar Lungen (G. Tauer)

Widre Kevloff (Bau)

Narr. Part. in Heft II

Umschreibung Heft I

Königsbrück 961

Offiziersinhaber Ober
Malermeisterkaja Peine

27 Jahre einm. blühende Baume pflanzten
(schaffen wir ab)

Neuer Text in Heft VI

Wiederholung Heft 7

Königsbrück 962

Arbeiter in der Pflanz

Wander, Penzen, Kurloff (1.2)

Neuer Text: empfehle, wie beauftragte Arbeit!

Neuer Text in Heft VI

Wiederholung Heft 7

Königsbrück 183

Polisches Lied

gef. von Hasi'sch Litzow
(Wass' Gölbowe)

32 Jahre, geb. in Dorf Tschitschinsk
b. Thatsch Hans Potrowski

Bass. Solo

Mischer.

Hai'more Dewitsch stid' male

1. Teil 1845

2. Teil " 18

Königsbrück 184

gef. von per Kantschell ge' ammer.

Konowischer Volkslied

aus Ostpreußen

2. Ausgabe

1845

Artenang [Artenang]

gef. von

Herr Grigor

geb. 25. Jan. 1851 in N. Kolok Hai'more

in Pomeranien Oblast

Herr Grigor besuchte in Koenigsbrück

1870 stammte in Koenigsbrück - King

Königsbuch 465

Janak, waldflora
24. Ordnung

Korcanischer Volkslied
Anhang: [andray]

pp. 200

Him (f.e)

P.K. 555

Königsbuch 466

Korcanischer Volkslied
Serimka

pp. 200

Him (f.e)

P.K. 556

Königsbuch 467
Koreanische Volkslied

Lied song

pp. 100

100

P.K. 557

Königsbuch 468

Koreanische Volkslied

Lied song

pp. 100

100

P.K. 558

Königsbrück 469

Koreanische Volkslieder
"Körang Apoguri"
(Aufsagen der 3 Palastmädchen)

fol. von
Klein

P. K. 559

Königsbrück 470

Koreanische Volkslieder
"Körangjin pi"

fol. von

Klein

P. K. 560

Sp. die Texte zu den Koreanischen Liedern
fol. f. Prof. Müller (phon.) d. Völkerkunde etc.
München.

Königsbrunn 971

Lab. 2j. Kapelle (p. 2)

"Scheinstenwand"

das Klagen, Sing. Vflagen der Lymanarten
auf den Gängenboden anwip.

Königsbrunn 972

Olken's. Besch. Länge

Lab. 2j. Kapelle

off. von Markowitzsch 2. Klagen

Lab. 1. Pfl. Text in Hoff. 2

Hänjebüch 973

Loos iße präperdte
Loos Dyz. Kegelth
Morinkonitich & Dertich fungen (H.)

Obere Fest

Loos plus Fest 4/12 E

Hänjebüch 974

3 Ganze für Loos. Dertich

a) Loos 100 Dreye an jüni
(Hans in jüni an 100 Dreye)

b) Dertich (Hantlung)

c) Dreye, man an Dreye, an Dreye.

Dreye Dertich (f. 970)

Wandsch 475

3 Liraen des Khoran

N^o. 1. 2. 3. (1851 gemischt)

gef. von einem Algerier

Kail ben Saad

geb. in Sellala Dep. Algier

307 J^{re} alt

Turke bezeugt Thronst. von 1. Lachmann, im 12. J. 1844

Wandsch 446

2 Liraen des Khoran

a.) Lira 112

gef. v. einem Algerier

Kail ben Saad (J. 475)

gemischt!

b.) Lira 1. gef. von einem Tunisier

Mohammed ben Salal (gemischt)

(vgl. N^o. 111)

Page I

Koran بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

471

I Page

475²

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الحمد للرب العالمین الرحمن الرحیم

مهد یوم الدین ایا کنعبط و ایا ط

کنستعین ا و کنا المران المستقیم صراط

الذین انعمنا علیهم غیر المغضوب علیهم و الذین اوجبت

La Bis on' lo maktmāni ma'ā'ni alāhim

dullitāhi nābbi el alāma walāma walāma

malaki jāma'ni iākerābadi nā iākerāni dāma

alāma sirāta almustaqīma sirāta dāma

malaki dāhim nā' alāma dāhi alāhim dāma

dāhi.

Nail ben Saad

septima

pub. in Ed. Bellali

~~Dep. Myren~~

Koran

el munt. insipilla

قل اعوذ برب الناس ملك الناس
 إله الناس من شر الوسواس الخناس
 الذي يوسوس في صدور الناس
 من الجنة والناس

قل اعوذ برب الجلق من شر ما
 خلق ومن شر ما سفأ وأرسل
 ومن شر النفاثات في العقب
 ومن شر ما إذا هم
 كاسم

qull a'udhu birab annâs mâlik annâs I
 ilâh annâs min sharri الوسواس الخناس
 alladî yûsûsû fi sudûr annâsi min
 al janâti u nâsi

qull a'udhu birabelfalq min sharri-III
 mâ hâlaqa wa min sharri xâsiqan

idâ wağaba wa min tarîfatâti
fi elâğadi wa min tarî hasidân idâ
kâsada

475 Line 112

Bismillâhi errahmâni errahîm Me Sure.

Qûlu allâhu ahâd allâhu samad II
wa lam ja la l'id wa lam ju
lad wa lam ja kûm lahu kufu
an ahâdum. *Surat an Nasr*

476 Line 113

5 line 113 *Muhammad-ben Taleh*
Surat an Nasr

477

Muhammad-ben Taleh

5 line 113 *Surat an Nasr*

11 line 113

Wandaf 477

2 Lira des Koran

(N^o: 223) p. geminal

pp. von einem Tunesier,

Mohammed ben Salah (N^o: 101)

Wandaf 478

2 Lira des Koran

a) N^o: 112 Tunesien (geminal)

pp. von Mohammed ben Salah

b) N^o: 1. pp. v. einem Marktkaufer (geminal)

El Hasemi ben Bahlil

geb. in Schang'a

geb. Marif.

Marktes, Leiden am.

Wändorf 479

2 Loren de Kowu - Marokkanisch
gef. von El Kademi ben Bahloul
(f. 128)

N^o 2 (germanisch)

N^o 112 (germanisch)

Wändorf 480

Marokkanisch
Bint el Birrah
(vgl. N^o 115) Leubollensfragmen
gef. von
El Kademi ben Bahloul

Taf. 1. 1. 1.

a bit el biirah, libsa guftan aduh
 allahasidi walleh julleh usmi rana
 rahi aldona nekki moradi allahasidi
 libhasidi jak dantun elade lagdim
 allahasidi elahasidi galah thdi
 ana nimsi ma'a usgali nasisali
 gumi babasidi abahosbi andliya
 kuni allahasidi elaba Rulli

وعنت البرج ليسا فقتلنا والعواغ 2

الله يسبح والله يسبح والله يسبح

أعز الله (الله) الذي لا يفتر عو الله يسبح الله
 يسبح يسبح يسبح لا تحزنوا الله يسبح يسبح يسبح
 لا تحزنوا الله يسبح يسبح يسبح يسبح يسبح
 الله يسبح الله يسبح يسبح يسبح يسبح
 يسبح يسبح يسبح يسبح يسبح يسبح

Wäandop 481

Schönl aufgefunden
von Nr 116

Tänerisch "Lika"

gef. von Mohammed Salah

Wäandop 482

Schönl aufgefunden
von Nr 117

Tänerische Perle ist

Lama t 'bi'bi (nott'li'nd)

gef. von Mohammed Salah

Wäandop 483

Tänerische Perle

Schönl aufgefunden

ge' honca el mag'ara

Mohammed ben Salaha

gefunden (2te Mal) Rhythmus auf Doppelschüttel

Fest im
Hift Lab-
mannes